

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Meu amigo, non poss'eu guarecer > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 257 volte

Riproduzione fotografica

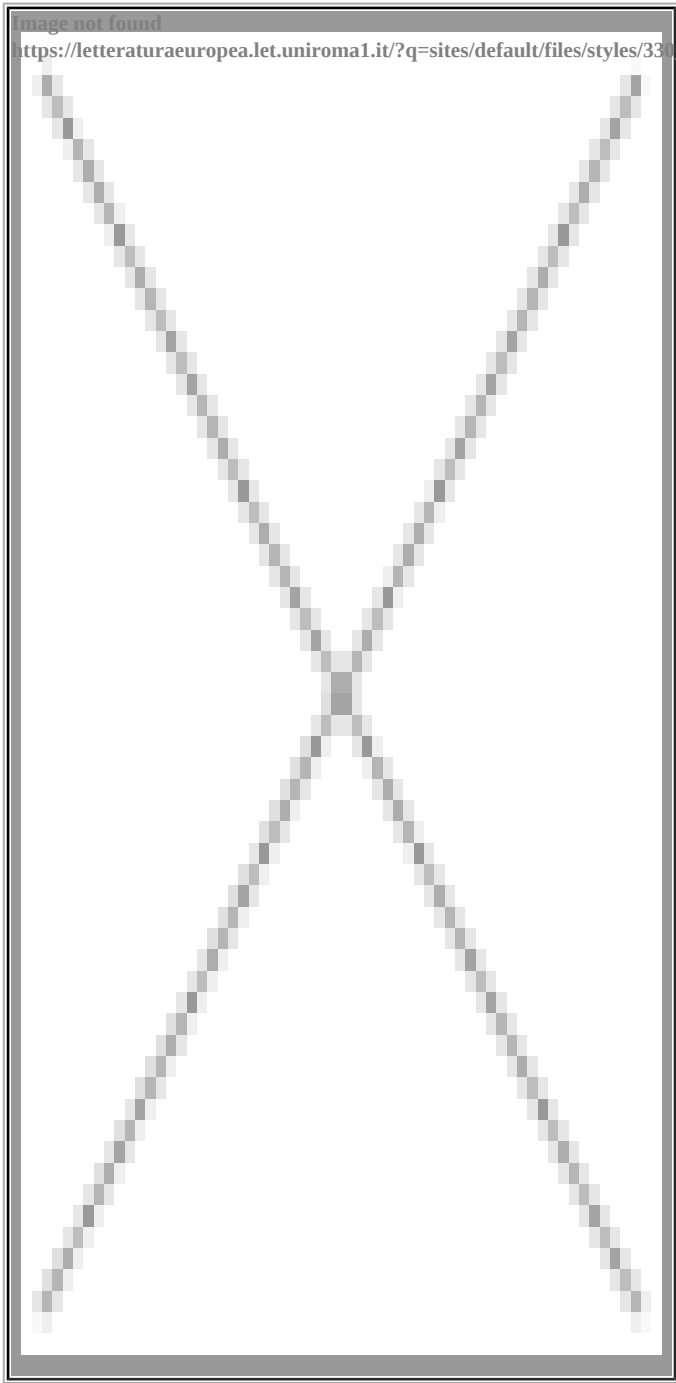
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_581.jpg&itok=mVvT3d4X



- letto 204 volte

Edizione diplomatica

	Meu. amigo no(n) Posseu guarecer Sen uos nen uos se(n) mi equesera. Deuos mays d(eu)s que ando poder a. Lhi rogueu q(ue) el quera. escolher Por uos amigo edesy por mi Que no(n) moirades uos ne(n) eu assy
	Como moiremus ca no(n) a mester Detal uida auermus de passar Ca mays u(os) ualiria deu(os) matar Mays de(us) escolhase a el prouguer Por amigue des y por mi
	Como moiremus ca ena maior Coyta do mu(n)do nena mays mortal. Uiuemus amiga eno maior mal. Mays d(eu)s escolha. come bo(n) senhor Por uos amigo edes y
	Como moiremus ca per bo(n)a fe Mui gra(n) Te(m)pa. q(ue) este mal passou. Per nos e passa e muyto durou Mays d(eu)s escolha. come q(ue)(n) e le/e Por uos amig(os) desy p(or)mi
	Como moirem(us) e d(eu)s ponha hi Conselhamigo auos e ami(n)

- letto 199 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Meu. amigo no(n) Posseu guarecer Sen uos nen uos se(n) mi equesera. Deuos mays d(eu)s que ando poder a. Lhi rogueu q(ue) el quera. escolher Por uos amigo edesy por mi Que no(n) moirades uos ne(n) eu assy	Meu amigo, non poss?eu guarecer sen vós nen vós sen mí: e que sera de vós? Mays Deus, que ando, poder á: lhi rogu?eu que El quera escolher, por vós, amigo, e des y por mí, que non moirades vós nen eu assy
	II
Como moiremus ca no(n) a mester Detal uida auermus de passar Ca mays u(os) ualiria deu(os) matar Mays de(us) escolhase a el prouguer Por amigue des y por mi	como moiremus, ca non á mester de tal vida avermus de passar, ca máys vos valiria de vos matar; mays Deus escolha, se a El prouguer, por amigu?, e des y por mí
	III
Como moiremus ca ena maior Coyta do mu(n)do nena mays mortal. Uiuemus amiga eno maior mal. Mays d(eu)s escolha. come bo(n) senhor Por uos amigo edes y	como moiremus, ca ena maior coyta do mundo nen a máys mortal vivemus, amiga, e no maior mal; mays Deus escolha, come bon senhor, por vós, amigo, e des y
	IV
Como moiremus ca per bo(n)a fe Mui gra(n) Te(m)pa. q(ue) este mal passou. Per nos e passa e muyto durou Mays d(eu)s escolha. come q(ue)(n) e le/e Por uos amig(os) desy p(or)mi	como moiremus, ca, per bona fe, mui gran temp?á que este mal passou per nós, e passa, e muyto durou; mays Deus escolha, come quen Ele é, por vós, amigos, des y por mí,
	V
Como moiremus(us) e d(eu)s ponha hi Conselhamigo auos e ami(n)	como moiremus, e Deus ponha hi conselh?, amigo, a vós e a min.

- letto 229 volte